

Куликова Элла Германовна

д-р филол. наук, профессор, заведующая кафедрой
ФГБОУ ВО «Ростовский государственный
экономический университет (РИНХ)»
г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

КОММУНИКАТИВНАЯ СТРАТЕГИЯ ВЕЖЛИВОСТИ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ

***Аннотация:** как отмечает автор данной статьи, в Британии нормы вежливости между равными и незнакомыми людьми тяготеют к строгому соблюдению социальной дистанции. Некоторые общества имеют свои собственные высокоформализованные стили сервиса, с которыми «глобализированный» стиль неизбежно вступает в конфликт.*

***Ключевые слова:** коммуникация, дискурс, социальная дистанция, вежливость, паралингвистика, интеракция.*

Одно из четко обозначенных различий состоит в том, что в Британии нормы вежливости между равными и незнакомыми людьми тяготеют к строгому соблюдению социальной дистанции [1; 2; 6]. Для людей, усвоивших эту норму, все более распространяющаяся практика называния служащих только по имени может обозначать не дружелюбность, а наоборот, может показаться принижением рабочих, поскольку разрушается та социальная дистанция [15; 16; 17], которую соблюдают по отношению к человеку, равному по статусу и не близко знакомому. В других частях мира, где английский не так широко распространен [10; 12; 13] или является вторым языком, проблемы лингвистических и культурных различий могут оказаться еще более ощутимыми [3; 4; 5]. Американские формулы типа «хорошего дня» [6; 7; 8] переделываются в странно звучащие кальки на языках типа шведского, что импортирование «дружелюбного» сервиса в американском стиле в посткоммунистическую Венгрию разрушает сложную формальную систему обращений в венгерском языке и что чернокожие жители Южной Африки, поступая на работу в секторы обслуживания, раньше предназначенные только

для белых рабочих, вынуждены изучать формы межличностного поведения, которые в их общинах оцениваются как привнесенные и даже странные. Некоторые общества имеют свои собственные высокоформализованные стили сервиса, с которыми «глобализированный» [9; 11; 14] стиль неизбежно вступает в конфликт. Примером является Япония, где при обучении работников сферы обслуживания издавна огромное внимание уделяется их речи и языку жестов. Однако японский стиль все в большей мере начинает сосуществовать с полностью противоположным стилем, который внедряется американскими компаниями типа Дисней и Макдональдс.

Список литературы

1. Брусенская Л.А. Многообразие нормы или грамматическая ошибка? [Текст] / Л.А. Брусенская // Русский язык в школе. – 2000. – №4. – С. 90.
2. Брусенская Л.А. Лингвоюридические аспекты современной коммуникации [Текст] / Л.А. Брусенская // Правовая политика и правовая жизнь. – 2011. – №5 (48). – С. 111–115.
3. Брусенская Л.А. Правовое регулирование языка: русский язык в сфере юридического функционирования [Текст] / Л.А. Брусенская // Философия права. – 2011. – №15 (48). – С. 15–20.
4. Брусенская Л.А. Множественное число отвлеченных существительных// Русский язык в школе. – 2012. – №6. – С. 67.
5. Брусенская Л.А. Гендер как продукт культуры и социальных отношений: принципы гендерного словаря [Текст] / Л.А. Брусенская // European Social Science Journal. – 2014. – №4. – Т. 10–1 (49). – С. 196–201.
6. Брусенская Л.А. Криминализация институционального дискурса: проблема жаргонизации современного русского языка [Текст] / Л.А. Брусенская // Философия права. – 2014. – №3. – С. 84–87.
7. Брусенская Л.А. Новые лингвокультурные условия: архаичное слово vs модное слово [Текст] / Л.А. Брусенская, Э.Г. Куликова // European Social Science Journal. – 2014. – №11. – Т. 2. – С. 48–53.

8. Брусенская Л.А. Экологическая лингвистика: Монография [Текст] / Л.А. Брусенская, Э.Г. Куликова. – М.: Флинта-Наука, 2016. – 184 с.
9. Григорьева Н.О. Полифункциональные служебные слова: проблемы лексикографического описания [Текст] / Н.О. Григорьева // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – 2009. – №4. – С. 17–20.
10. Григорьева Н.О. Полифункциональные служебные слова в конструкциях с парцелляцией [Текст] / Н.О. Григорьева // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. – 2010. – №3. – С. 116–121.
11. Григорьева Н.О. Система конструкций с полифункциональным служебным словом «чтобы» [Текст] / Н.О. Григорьева // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2013. – №4. – С. 32.
12. Григорьева Н.О. Статус полифункциональных служебных слов в системе языка [Текст] / Н.О. Григорьева // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2013. – №2. – С. 55–61.
13. Григорьева Н.О. Полифункциональное служебное слово «чтобы»: коммуникативно-прагматический потенциал [Текст] / Н.О. Григорьева // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2014. – №4 (149). – С. 29–44.
14. Григорьева Н.О. Функционирование парцеллированных конструкций в текстах В. Токаревой и В. Суворова [Текст] / Н.О. Григорьева, Е.С. Пронина // Таврический научный обозреватель. – 2015. – №5–1. – С. 97–96.
15. Заяц П.В. Диагностика экономических платформ как прикладной уровень инжиниринга партийно-политических систем [Текст] / П.В. Заяц // Социально-гуманитарные знания. – 2013. – №7. – С. 70–77.
16. Заяц П.В. Осмысление категории «региональный патриотизм» в системе политического инжиниринга [Текст] / П.В. Заяц // Юрист-Правоведъ. – 2013. – №5 (60). – С. 32–36.

17. Заяц П.В. Экономический курс Бориса Ельцина глазами современников: дискуссии по осмыслению выбора модели экономического развития [Текст] / П.В. Заяц // Социально-гуманитарные знания. – 2012. – №11. – С. 195–202.